



UNIVERSIDADE DE PASSO FUNDO  
INSTITUTO DE FILOSOFIA E CIÊNCIAS HUMANAS  
Curso de Letras

CAMPUS I - Km 292 - BR 285, Bairro São José, Caixa Postal 611 - CEP 99052-900  
Passo Fundo/RS - PABX (54) 3316-8100 / Fax Geral (54) 3316-8125

---

**EXAME DE PROFICIÊNCIA EM LEITURA EM LÍNGUA ESPANHOLA**

**Passo Fundo, 05 de outubro de 2016.**

Nome completo: \_\_\_\_\_

Número da matrícula (para alunos da UPF): \_\_\_\_\_

Curso (PPG): \_\_\_\_\_

Este exame tem como objetivo principal comprovar sua proficiência em leitura e compreensão de textos em língua espanhola, para tanto:

- Leia, atentamente, os textos e as questões que a eles se referem.
- Evite traduzir o texto todo, mas, apenas, o vocabulário necessário para compreendê-lo.
- Responda as questões em português com base nas informações de cada texto.
- Use o dicionário impresso, se desejar.

Para realizar este exame:

- use caneta azul ou preta;
- confira o número de questões;
- rubrique todas as folhas da prova;
- não é permitido o uso de dicionários eletrônicos ou qualquer outro equipamento eletrônico;
- não é permitido emprestar dicionários.

**A duração da prova é de 3 (três) horas.**

As questões de número 1 a 8 referem-se ao texto 1.

Texto 1

## ¿Puede la implicación de los padres mejorar el estudio de sus hijos en la escuela?

MIGUEL A. SANTOS REGO  
AGUSTÍN GODÁS OTERO  
MAR LORENZO MOLEDO

01 Referir la implicación de los padres en los procesos y en los resultados  
02 académicos de sus hijos, supone la incursión analítica en un tema con apreciable  
03 recorrido en la literatura educativa, particularmente en las sociedades de nuestra  
04 órbita occidental y su cívica proclama de que la calidad de la democracia y la  
05 calidad de las escuelas recomiendan políticas públicas que animen la participación  
06 efectiva de las familias en las dinámicas que afectan al desarrollo y, por supuesto,  
07 a la promoción de sus vástagos a través de niveles y ciclos de enseñanza  
08 establecidos en el sistema educativo. [...]

09 Al menos en lo que respecta al papel de los padres y su implicación en la actividad  
10 escolar, conviene tener en cuenta el mensaje de Doucet (2011), en el sentido de  
11 que buena parte de esas actividades paternas es menester entenderlas dentro de un  
12 sistema ritualizado, simbolizando modos de construir la implicación de forma  
13 acorde con modelos educativos que no brillan precisamente por su equidad. Un  
14 sistema ritual comprende múltiples dimensiones, entre ellas símbolos, metáforas y  
15 ‘paradigmas fundamentales’, que no son otra cosa que estándares elementales re-  
16 conocibles que operan en una cultura dada.

17 Ahora bien, sería temerario dejar de lado un punto de vista ligado al desarrollo del  
18 niño y los muchos modelos nucleados en torno a la decisiva implicación de los  
19 padres en su educación y aprendizaje (Comer y Haynes, 1991). Tampoco sería  
20 razonable pasar por alto la potencial utilidad de un enfoque ecológico acerca de la  
21 implicación y el compromiso de los padres, a poco que pensemos en el complejo  
22 de variables en la vida familiar, social y cultural que inciden en esas dinámicas.

23 Naturalmente, esas dinámicas operan a menudo sobre bases sociales, económicas  
24 y culturales antes que bajo premisas estrictamente escolares, si bien es mucho lo  
25 que se puede aportar desde la política educativa si lo que se pretende es procurar  
26 que los padres se comprometan más en la vida académica de sus hijos, a fin de  
27 maximizar los posibles beneficios de ese proceder (Garreta, 2008). El problema  
28 que planteaban Vandegrift y Greene (1992) no era **baladí** ya que, en efecto, las  
29 escuelas no siempre saben lo que significa, en realidad, ‘implicar a los padres’. La  
30 idea más común es que los padres están implicados cuando participan activamente  
31 en las actividades de la escuela, o ayudan de modo visible a los niños en las tareas  
32 que **les** han encargado para hacer en casa, o sea, los deberes. [...]

33 **Aunque** sea a costa de enfatizar una perspectiva más bien instrumental de esa  
34 participación, bastante a tono, por cierto, con **la** que predomina en la mayoría de  
35 los ambientes socioeducativos. Una distinción sugerente es la efectuada por  
36 Pomerantz, Moorman y Litwack (2007) al identificar una implicación basada en la  
37 escuela y otra basada en la familia. Por la primera, aluden a las prácticas paternas  
38 que requieren de su contacto directo con las escuelas (tomar parte en actividades  
39 escolares). Y por la segunda, a las prácticas relacionadas con la escuela **pero** que  
40 tienen lugar fuera de la misma, normalmente en su casa (ejemplo: ayudar a los  
41 niños con los deberes).

42 Mucho se ha dicho que ambos tipos de implicación no persiguen otra cosa que  
43 elevar el rendimiento escolar de sus hijos. **Añadiendo** dos modelos sustantivos de  
44 explicación, a saber, uno centrado en el desarrollo de destrezas (cognitivas y meta-  
45 cognitivas) y otro basado en el desarrollo motivacional. Existe un fuerte consenso  
46 acerca del impacto que tiene la familia (padres y madres) en los logros académicos  
47 de sus hijos adolescentes. Las investigaciones que utilizan la técnica del meta-  
48 análisis nos informan de las tres estrategias más empleadas: la socialización  
49 académica, que es la que más se asocia con el rendimiento académico, la  
50 implicación basada en la escuela, un poco menos asociada al rendimiento  
51 académico y que suele denominarse “participación familiar”, y la implicación  
52 basada en el hogar, **la** cual presenta resultados mixtos, es decir, en algunos casos  
53 aparece consistentemente asociada al rendimiento académico y en otros la relación  
54 es menos consistente .  
55 El modo en que los padres se impliquen puede ser tanto o más importante que el  
56 tiempo dedicado a proporcionar apoyo académico a sus hijos. La investigación ha  
57 permitido identificar cuatro estilos de implicación paterna: apoyo de la autonomía  
58 vs. control, focalización en el proceso vs. focalización en la persona, afecto  
59 positivo vs. afecto negativo, y creencias positivas vs. negativas acerca del  
60 potencial del niño. Lógicamente, la implicación será beneficiosa para el niño  
61 cuando respalde el desarrollo de la autonomía, se centre en el proceso, conlleve  
62 afecto positivo, y esté acompañada por creencias en la misma dirección. Y puede  
63 tener sus costes si es controladora, centrada en la persona (enfaticando ‘atributos  
64 estables’), caracterizada por un tipo de afecto negativo, o estar acompañada de  
65 creencias también negativas. [...]

Texto adaptado de la Revista Estudios sobre Educación

Disponible en:

<https://www.unav.edu/publicaciones/revistas/index.php/estudios-sobre-educacion/article/view/4800/4126>

Accedido el 25/09/2016

1. Segundo o texto, qual o sistema educacional adequado?

---

---

---

---

2. Qual a ideia presente hoje nas escolas acerca da participação efetiva dos pais na educação dos filhos?

---

---

---

---

3. A expressão ‘*baladí*’ (linha 28), neste contexto, assume o sentido de:

- a) superficial.
- b) grande.
- c) aterrorizador.
- d) frequente.

4. Qual seria a sugestão e a implicação para uma participação mais efetiva dos pais em ambientes socioeducativos?

---

---

---

---

5. Quais expressões são retomadas no texto pelos seguintes pronomes:

a) es menester entender**las** (linha 11): \_\_\_\_\_

b) que **les** han encargado (linha 32): \_\_\_\_\_

c) con **la** que predomina (linha 34): \_\_\_\_\_

d) **la** cual presenta (linha 52): \_\_\_\_\_

6. A seguir, apresentamos quatro afirmações. Marca V para as verdadeiras e F para as falsas. Corrija as afirmações falsas com uma passagem do texto:

a) ( ) O mais importante é o tempo dedicado dos pais ao apoio para os estudos dos filhos.	
b) ( ) O grande objetivo é elevar o rendimento escolar dos filhos.	
c) ( ) <i>Añadiendo</i> (linha 43) apresenta o sentido de acrescentando em português.	
d) ( ) Não há ainda um consenso sobre o impacto que tem a família nas conquistas acadêmicas dos filhos.	

7. Qual o resultado encontrado pelo estudo acerca da participação efetiva dos pais nos estudos dos filhos?

---

---

---

---

8. As expressões '*aunque*' (linha 33) e '*pero*' (linha 39) expressam, respectivamente, uma ideia de:

a) adversidade – conclusão.

b) conclusão – adição.

c) concessão – adversidade.

d) concessão – alternativa.

As questões de número 9 a 15 referem-se ao texto 2.

Texto 2

## Baja el porcentaje de 'ninis' en España: el 22% de los jóvenes ni estudia ni trabaja



15/09/2016 Olga R. Sanmartín – Madrid

1 Uno de cada cinco jóvenes de entre 15 y 29 años ni estudia ni trabaja en España. Son los  
2 llamados *ninis*, algo más de 1,6 millones de chicos y chicas que no encuentran su sitio en  
3 el mercado laboral. La tasa española sigue siendo de las más altas de la OCDE, pero ha  
4 bajado, eso sí, poniéndose a los niveles de 2009. En 2014 el porcentaje de *ninis* españoles  
5 llegó hasta el 24,3% de *ninis*, según los datos de la serie actualizada, que los países de la  
6 OCDE han revisado para mejorar la comparabilidad.

7 Los datos de 2015 registran un 22,8%, un punto porcentual y medio menos que apunta a  
8 una recuperación, aunque todavía queda mucho por hacer. En la media de la OCDE los  
9 *ninis* representan el 14,5%. Ha habido mejoría, pero no tanta como en España. Nuestra  
10 tasa de paro (20,5% entre las personas de 25 a 64 años que han finalizado el instituto)  
11 triplica la de la OCDE: sólo Grecia nos supera.

12 Los datos aparecen recogidos en el informe *Panorama de la Educación 2016*, medio  
13 millar de páginas que cada año elabora la Organización para la Cooperación y el  
14 Desarrollo Económicos (OCDE) para explicar cómo evolucionan los sistemas educativos  
15 de una treintena de países. El trabajo, que se ha presentado este jueves de forma  
16 simultánea en varias ciudades, nos habla de empleabilidad, pero también de inversión  
17 educativa, de cómo son los profesores en los distintos países y de la organización de las  
18 aulas. Si Pisa mide el rendimiento de los alumnos, esta investigación analiza las  
19 condiciones que rodean a los estudiantes. Por ejemplo, tienen mejor salud las personas  
20 que más estudios tienen, que, además, aseguran estar más satisfechas con su vida.

21 En relación a los *ninis* (el 23% de las chicas y el 22% de los chicos), hemos mejorado,  
22 pero España sigue estando entre los países en cabeza, sólo superada por Turquía, Italia y  
23 Grecia. Y, además, todavía estamos muy lejos del 15,8% que se registraba hace una  
24 década, en 2005. Luis Garrido, catedrático de Sociología de la Universidad Nacional de  
25 Educación a Distancia (Uned), dice que el porcentaje de *ninis* ha bajado porque "los  
26 jóvenes han vuelto a estudiar porque se han dado cuenta, durante este año, de que los  
27 estudios no es que sean un ascensor social, es que son indispensables. No tener estudios  
28 es como bajar a los sótanos". Gara Rojas, analista en la Dirección de Educación y  
29 Competencias de la OCDE, explica a EL MUNDO que, "uno de los grupos más  
30 vulnerables frente al paro son los jóvenes, en particular los que han abandonado los  
31 estudios". "Desde la crisis, el porcentaje de jóvenes que no están empleados, ni en  
32 educación ni formación es elevado y no ha dejado de crecer hasta hace poco. Los jóvenes  
33 que dejaban los estudios podían encontrar trabajo en diferentes sectores, entre ellos el de

34 la construcción, pero al desplomarse este sector aumentó el paro de estas personas que  
35 tenían un nivel bajo de competencias. En los últimos años, con la mejora de la economía y  
36 con la reducción del abandono escolar, se empieza a ver una mejoría en las cifras, y se ha  
37 pasado de un porcentaje de *ninis* del 22% en 2010, 24% en 2014 y 23% en 2015", añade.  
38 El 22,8% actual equivale, en números, a 1.642.804 personas que ni estudian ni trabajan,  
39 según el padrón del Instituto Nacional de Estadística (INE) a 1 de enero de 2015. El  
40 39,6% tiene un nivel poco cualificado, pero hay un 29,7% bastante o muy cualificado que,  
41 a pesar de todo lo que ha estudiado, no encuentra trabajo.

42 **Sin embargo**, la OCDE insiste en que estudiar sí que sirve para algo: la tasa de empleo  
43 para los españoles que tienen un grado es del 78%; si tienen un máster, sube hasta el 81%,  
44 y, si tienen el doctorado, es del 90%. "En España el nivel de paro es elevado para todos  
45 los niveles educativos pero la educación sigue protegiendo y aquellos que tienen una  
46 educación superior tienen unas tasas de desempleo más bajo", sostiene Gara Rojas. Las  
47 carreras que más salidas tienen son las de ingeniería, seguidas de los estudios  
48 relacionados con Ciencias, Matemáticas e Informática, mientras que en donde más  
49 desempleo hay es en las Humanidades y en las Artes, así como en las Ciencias de la  
50 Educación. Éstas son otras cuestiones que analiza 'Panorama de la Educación 2016':

Adaptado de: <http://www.elmundo.es/sociedad/2016/09/15/57d9d94c268e3e94518b45f8.html>

Accedido el 19/09/2016

9. Segundo o relatório *Panorama de la Educación 2016*, há dois resultados importantes para a Espanha, sendo um deles de recuperação e melhora de índices. Qual é?

---

---

---

---

10. Segundo o professor da Uned, por que os jovens voltaram a estudar?

---

---

---

---

11. A expressão '*sin embargo*' (linha 42) tem valor \_\_\_\_\_ e pode se substituída, sem alteração de sentido, por '*\_\_\_\_\_*'.

- a) adversativo – *no obstante*
- b) concessivo – *por lo tanto*
- c) conclusivo – *alrededor*
- d) condicional – *mientras*

12. De acordo com o texto, que diferença há entre o *Pisa* e o *Panorama de la Educación*?

---

---

---

---

13. Que termos são usados no texto como sinônimos das palavras abaixo? Indica o termo e a linha em que se encontra no texto.

- |                     |       |               |
|---------------------|-------|---------------|
| a) desempleo:       | _____ | - linha _____ |
| b) chicos:          | _____ | - linha _____ |
| c) números:         | _____ | - linha _____ |
| d) pesquisa:        | _____ | - linha _____ |
| e) imprescindibles: | _____ | - linha _____ |

14. Observando o contexto, o fragmento “*pero al desplomarse este sector*” (linha 34) apresenta uma ideia de:

- a) êxito.
- b) controvérsia.
- c) finalidade.
- d) dificuldade.

15. Porque a OCDE reitera a importância dos estudos em relação ao mercado de trabalho e à empregabilidade?

---

---

---

---